

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostali zaś usłyszą (o tym) i będą się bali, i już dłużej nie będą czynić pośród ciebie rzeczy tak niegodziwej, jak ta.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostali usłyszą o tym i będą się bali, i już dłużej nie będą czynić pośród ciebie rzeczy tak niegodziwej, jak ta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostali usłyszą o tym, zląkną się i nie dopuszczą już takiego złego czynu pośród ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby drudzy usłyszawszy to, ulękli się, i nie dopuszczali się więcej takowej złości czynić w pośród ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby drudzy usłyszawszy bali się, a żadną miarą nie śmieli nic takowego czynić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a reszta, słysząc to, ulęknie się i nie uczyni więcej nic takiego pośród siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pozostali niech to usłyszą i niech się lękają, aby nie uczynili już tak złej rzeczy wśród ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usłyszą to pozostali, zląkną się i już więcej nie popełnią takiego zła pośrodku ciebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy inni dowiedzą się o tym, będą się bać i już nigdy więcej nie zostanie popełniona podobna niegodziwość wśród was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech się inni o tym dowiedzą i niech się przejmą lękiem, aby nigdy już nie dopuszczano się równie złego czynu pośród ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Sąd ogłosi orzeczenie publicznie, aby] pozostali usłyszeli, [co się stało], i bali się, i już nigdy nie uczynili tej złej rzeczy pośród ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І остали, почувши, злякаються і не додадуть ще чинити у вас за цим поганим словом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A drudzy to usłyszą i się wystraszą, i nie uczynią więcej tak zdrożnej rzeczy pośród ciebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A pozostali usłyszą to i będą się bać, i już nigdy nie dopuszczą się pośród ciebie żadnego takiego zła.

¹⁾ <x>50 13:5</x>